

Art.Nr.  
5905109904  
AusgabeNr.  
5905109855  
Rev.Nr.  
19.03.2020



# HS720

D	<b>Wippkreissäge</b> Original-Anleitung	2
SI	<b>Prevesna krožna žaga</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	15

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

## Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung .....	3
2. <b>⚠ Sicherheitshinweise</b> .....	3
3. <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	5
4. <b>⚠ Restrisiken</b> .....	5
5. <b>Schulung der Betreiber</b> .....	6
6. <b>Technische Daten</b> .....	7
7. <b>Lieferumfang</b> .....	7
8. <b>Montage</b> .....	7
9. <b>Aufstellen und justieren</b> .....	7
10. <b>Transport der Maschine</b> .....	8
11. <b>⚠ Elektrischer Anschluss</b> .....	8
12. <b>Inbetriebnahme</b> .....	9
13. <b>Handhabung mit dem Schutzkorb</b> .....	10
14. <b>Sägebetrieb</b> .....	11
15. <b>Wartung und Instandhaltung</b> .....	11
16. <b>Sägeblattwechsel</b> .....	12
17. <b>Störungsabhilfe</b> .....	12
18. <b>Entsorgung und Wiederverwertung</b> .....	13

## 1. Einleitung

### Hersteller:

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungs-  
maschinen GmbH**

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Brennholzkreissäge.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von „Nicht Original Ersatzteilen“.
- Nicht „Bestimmungsgemäßer Verwendung“.
- Ausfälle der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

**Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.**

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile, auch Lieferumfang, auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer und Hersteller verständigt werden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## 2. ⚠ Sicherheitshinweise

- In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.

- Die Bedienungsperson muss mindestens 16 Jahre alt sein.
- Kinder vom Gerät mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Säge spalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
  - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.

- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
  - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Die Bedienungsperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

**Die Brennholzkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.**

**Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.**

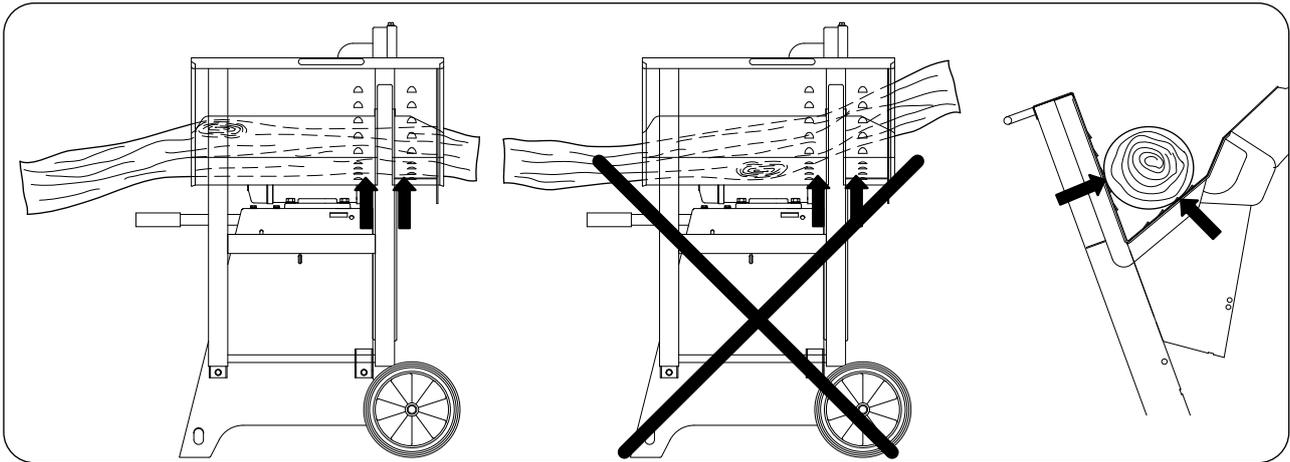
- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe lt. technischen Daten einsetzbar.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollzählig in gut lesbarem Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbau standsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Die Maschine darf ohne Absaugung nur im Freien betrieben werden.

### 4. ⚠ Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne.
- Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigelegte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.



**Achtung Unfallgefahr!**

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

	<p><b>Achtung Unfallgefahr!</b> Sicherheitsschuhe tragen.</p>		<p><b>Achtung Unfallgefahr!</b> Gehörschutz tragen. Schutzbrille tragen.</p>
	<p><b>Achtung Unfallgefahr!</b> Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen</p>		<p><b>Achtung!</b> <b>Nachlaufende bewegliche Werkzeuge!</b> Vor allen Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturmaßnahmen das Gerät von der Stromversorgung trennen!</p>

**5. Schulung der Betreiber**

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

## 6. Technische Daten

		HS 720
Artikelnummer		5905109904
<b>Baumaße</b>		
Gesamtlänge	mm	1270
Gesamtbreite	mm	730
Gesamthöhe	mm	1130
Wippenauflage	mm	735
Sägeblatt ø	mm	700
Leerlaufdrehzahl Motor	1/min	1400
Schnittgeschw. Sägeblatt	m/sec	52
Gewicht	kg	89,5
<b>Antrieb</b>		
Motor	V/Hz	<b>380 - 420 / 50</b>
Aufnahmeleistung P1	kW	4,5
Abgabeleistung P2	kW	3,4
Betriebsart		S6 / 20%
Nennstrom	A	10
<b>Arbeitsdaten</b>		
Schnitthöhe Rundholz	max. mm	240
	min. mm	60
Wendeschnitt	max. mm	250
Scheitholz	max. mm	370 x 240
<b>Technische Änderungen vorbehalten!</b>		

### Geräuschkennwerte

Die nach EN 23746 für den Schalleistungspegel bzw. EN 31202 (Korrekturfaktor k3 nach Anhang A.2 von EN 31204 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen

<b>Schalleistungspegel in dB</b>	
Leerlauf $L_{WA}$ / Bearbeitung $L_{WA}$	105 / 107
<b>Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB</b>	
Leerlauf $L_{qAeq}$ / Bearbeitung $L_{qAeq}$	95 / 97

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

## 7. Lieferumfang

- Wippkreissäge
- Innensechskantschlüssel oder Gabelschlüssel
- Arretierungsstift
- Bedienungsanweisung

## 8. Montage

Die Maschine wird Ihnen komplett montiert ausgeliefert, und ist somit sofort einsatzbereit.

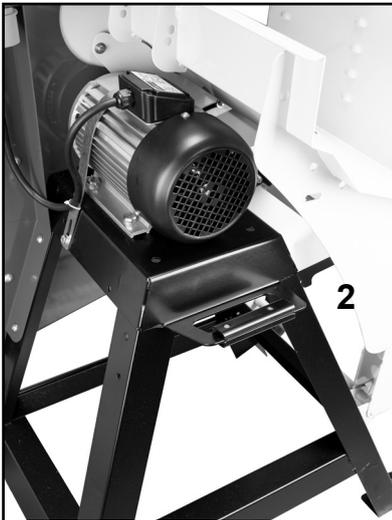
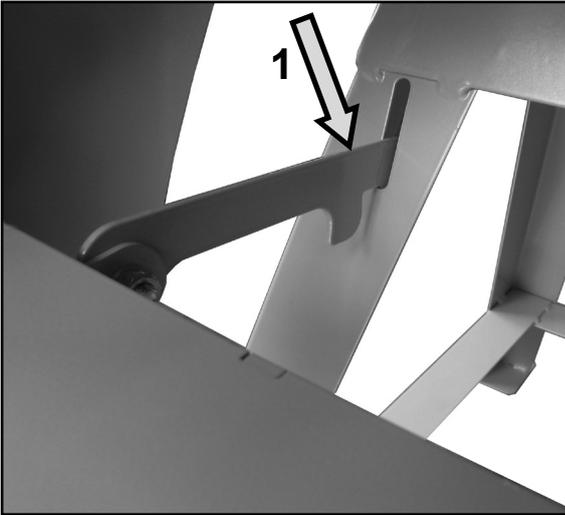
## 9. Aufstellen und justieren

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbau standsicher auf festem Grund steht.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

## 10. Transport der Maschine

### Wippensperre

- Zum Transport der Wippkreissäge die Wippensperre in Position (1) einrasten, und am Griff (2) transportieren.



## 11. ⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.

Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.

Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

### Drehstrommotor 400 V/ 50 Hz

**Netzspannung 400 Volt / 50 Hz.**

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

**Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen (≤ 25m).**

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen (> 25m).

Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert. Der „FI-Schutzschalter“ muss mit 30mA abgesichert sein.

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

### Motor-Bremseinrichtung

Die Bremse bremst den Antriebsmotor der Sägewelle innerhalb 10 s ab.

Die elektrische Bremsung wird nach max. 14 s unterbrochen.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 s darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da Bremse defekt. Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden. Mit der Fehlerbehebung darf nur eine Elektrofachkraft beauftragt werden.

### Betriebsart / Einschaltdauer

Der Elektromotor ist für **Betriebsart S6 - 20 %** dimensioniert.

S6 = Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung

20% = Bezogen auf 10 min: 2min. Belastung; 8min. Leerlaufbetrieb.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab, da ein Thermostat den Motor vor Überlastung schützt. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Prüfung elektrischer Anschluss

- Am Betriebsschalter die Maschine einschalten, die Sägewelle läuft an.

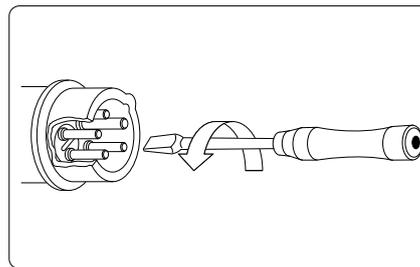
### Achtung!

#### Drehrichtung überprüfen

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden, gegebenenfalls muss mit dem Phasenwender die Drehrichtung geändert werden (Abb. A)
- Beim Ausschalten wird die Sägewelle innerhalb 10s abgebremst.

### Drehrichtungsänderung

Abb. A



#### ⚠ Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220+240 V / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup>, über 25m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.
- Der „FI-Schutzschalter“ muss mit 30mA abgesichert sein.

⚠ Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer **Elektrofachkraft** durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen- Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

**Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Elektrosteuerung einschicken.** ⚠

## 12. Inbetriebnahme

- Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie die Wippe; diese muss selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren. Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn.
- Zur Inbetriebnahme der Säge Ein-Aus-Schalter betätigen.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 Meter Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 60 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Mit beiden Händen am Griff die Wippe zum Sägeblatt schwenken.
- Danach die Wippe in Ausgangsposition bringen.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Nach dem kompletten Stillstand der Säge Netzstecker ziehen.

- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten und Netzstecker ziehen.

Die HS720 bieten Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

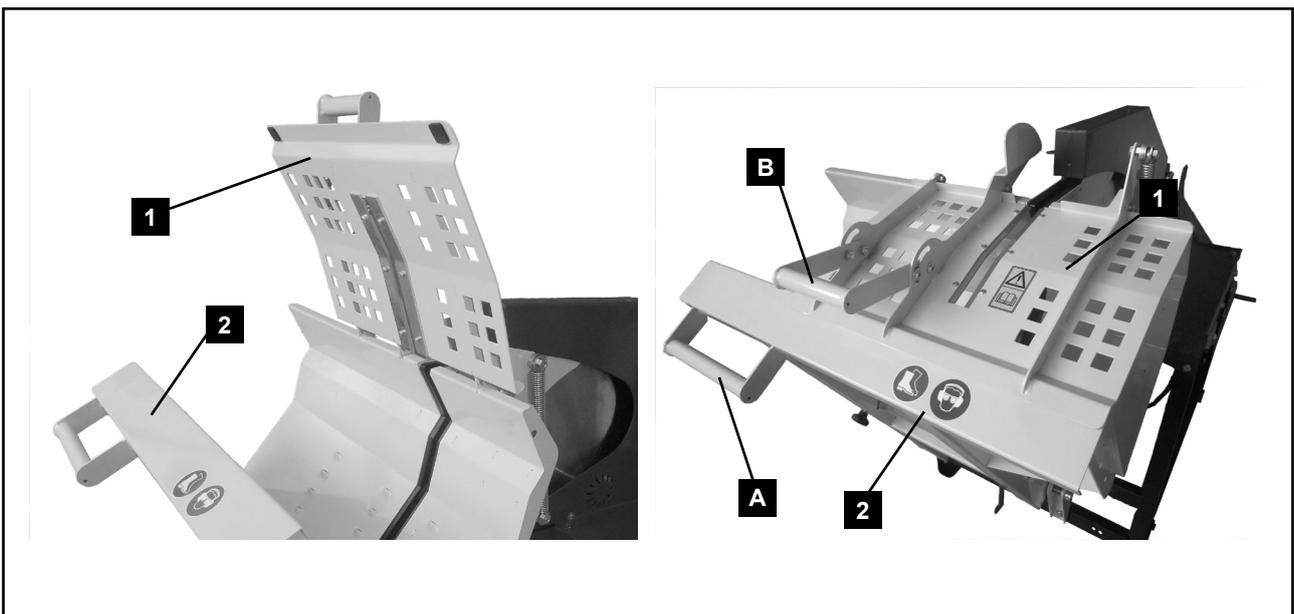
Vor Erstinbetriebnahme des Gerätes:

Die Kabelbinder an der Zugfeder entfernen. Den Schutzdeckel (1) aufklappen und die Zugfedern wie im Bild einhängen.



### 13. Handhabung mit dem Schutzkorb

- Schutzdeckel (1) aufklappen.
- Schnittgut einlegen.
- Schutzdeckel (1) schließen.
- Wippe (2) mit den Handgriffen (A) oder (B) zum Sägeblatt schwenken und Schnittgut durchsägen.
- Wippe (2) zurückschwenken und Schutzdeckel öffnen.
- Schnittgut nachschieben und Schutzdeckel wieder schließen.



## 14. Sägebetrieb

1. Warten Sie nach dem Einschalten der Maschine, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
2. Legen Sie das Holz in die Wippe.
3. Fassen Sie mit beiden Händen an den Griff der Wippe und führen sie diese gleichmäßig an das Sägeblatt heran.
4. Üben Sie beim Sägen nur so viel Druck auf die Wippe aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes nicht abfällt.
5. Entfernen Sie das Schnittholz aus der Wippe, nachdem diese wieder in die Ausgangstellung zurückgekehrt ist und das Sägeblatt abgedeckt ist. Legen Sie dann das nächste Holz auf.

### ⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt
- Schalten Sie die Maschine aus, wenn nicht weitergearbeitet wird und ziehen Sie den Netzstecker.

### Arbeitsende

- Schalten Sie den Antriebsmotor am Ein-Aus-Schalter aus.
- Warten Sie, bis das Sägeblatt komplett zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten.
- Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit der Wippensperre.

## 15. Wartung und Instandhaltung

### ⚠ **Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durchführen.**

- Anleitung bei der Maschine aufbewahren.
- Maschine sauber halten.
- Beim Reinigen Schutzbrille tragen.

Vor Beginn der Wartungs- oder Kontrollmaßnahmen muss man den Arbeitsbereich reinigen und geeignetes Werkzeug in gutem Zustand bereithalten.

Die Zeitabstände beziehen sich auf normale Benutzungsbedingungen; wenn also die Maschine starker Belastung ausgesetzt ist, verringern sich diese Zeiten dementsprechend.

Die Maschinenverkleidungen, Blenden und Steuerungshebel mit einem weichen, trockenen oder leicht mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen; keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden, weil sie die Oberflächen angreifen können.

Öle und Schmierfette außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal halten; die Anweisungen auf den Behältern aufmerksam durchlesen und genau befolgen; direkten Kontakt mit der Haut vermeiden und nach Benutzung gut abspülen.

### ⚠ **Nach allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen überprüfen.**

### Instandhaltung

Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie den Motor abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Maschine. Achten Sie auf lockere Schrauben, fehlerhafte Ausrichtung oder Klemmen von beweglichen Teilen, Bruch von Teilen und jede andere Bedingung, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnte.

Entfernen Sie alle Fremdkörper und andere Materialien, die sich auf dem Sägeblatt und der Einheit angesammelt haben. Reinigen Sie die Maschine nach jeder Verwendung. Verwenden Sie dann ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.

**⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.**

Geübte Handwerker können kleine Reparaturen an der Maschine selbst durchführen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Abgenutzte Wippenlager sofort austauschen.
- Nach allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen überprüfen.
- Überprüfen Sie, dass keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine sich befinden, bevor diese wieder in Betrieb genommen wird.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

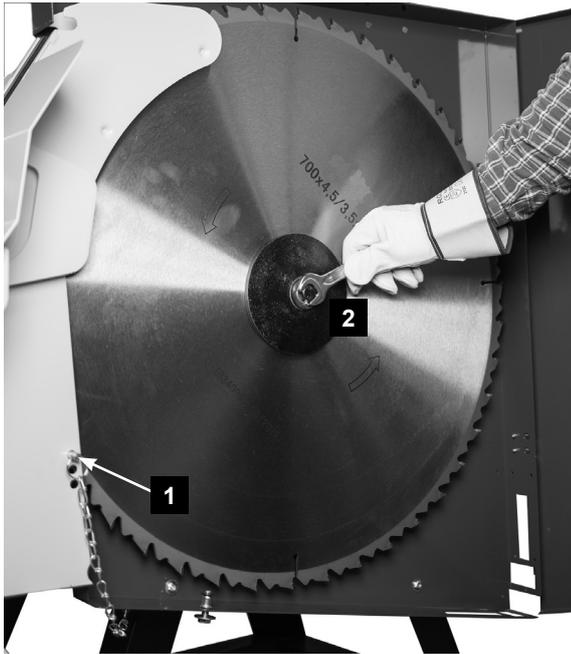
### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Sägeblatt; Wippeneinlagen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 16. Sägeblattwechsel



### Stillstand abwarten und abkühlen lassen. Ziehen Sie den Netzstecker!

- Der Sägeblattwechsel kann nur in Brennholz-schnittstellung vorgenommen werden.
- Obere und untere Schrauben am Schutzdeckel ca. 5 mm lösen, und Schutzdeckel öffnen.
- Zum Arretieren des Sägeblattes den Arretierungsstift (1) durch die entsprechende Öffnung am Sägeblattschutz stecken. Hierzu führen Sie den Bolzen vollständig und gerade in das Loch ein. Verwenden Sie die entsprechende Bohrung (abhängig von der Sägeblattart) sodass der Bolzen am tiefsten Punkt (Zahngrund) anliegt.
- Sägeblatt mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel / Innensechskantschlüssel (2) lösen.
- Entfernen Sie Sägeblattflansch und Sägeblatt
- Setzen Sie das neue Sägeblatt ein.
- Montieren Sie den Sägeblattflansch wieder und ziehen Sie die Spanschraube fest an.
- Entfernen Sie den Arretierungsstift.

**⚠ Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten!**

## 17. Störungsabhilfe

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	1. Bremse defekt (elektr.)	1. Bremse erneuern lassen
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	1. Befestigungsmutter zu leicht angezogen	1. Befestigungsmutter anziehen; Rechtsgewinde
Brandflächen an der Schnittfläche	1. stumpfes Sägeblatt 2. falsches Sägeblatt	1. Sägeblatt schärfen, austauschen 2. Sägeblatt austauschen
Motor läuft nicht an.	1. Ausfall der Netzsicherung 2. Verlängerungsleitung defekt 3. Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung 4. Motor oder Schalter defekt	1. Netzsicherung prüfen. 2. Verlängerungsleitung austauschen. 3. Von Elektrofachkraft prüfen lassen. 4. Von Elektrofachkraft prüfen lassen.
Motor falsche Drehrichtung	1. Kondensator defekt 2. Polarität vertauscht / Falschanschluss.	1. Von Elektrofachkraft prüfen lassen 2. Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen.
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	1. Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend. 2. Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	1. siehe „Elektrischer Anschluss“ 2. Sägeblatt wechseln

**⚠ Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!**

## 18. Entsorgung und Wiederverwertung

Beim Entsorgen der Maschine müssen die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden. Bitte wenden Sie sich im Falle einer Entsorgung an den Hersteller.

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Vsebina

1. Uvod .....	16
2. ⚠ Varnostni napotki .....	16
3. Predvidena uporaba .....	17
4. ⚠ Preostala tveganja.....	18
5. Usposabljanje upravljavcev .....	19
6. Tehnični podatki.....	20
7. Obseg dostave .....	20
8. Montaža .....	20
9. Postavljanje in prilagajanje.....	20
10. Transport stroja .....	21
11. ⚠ Električne povezave .....	21
12. Zagon .....	22
13. Ravnanje z zaščitno košaro .....	23
14. Delovanje žage .....	24
15. Oskrbovanje in vzdrževanje .....	24
16. Menjava žaginega lista .....	25
17. Težava streljanje .....	25
18. Odstranjevanje in recikliranje.....	26

## 1. Uvod

### PROIZVAJALEC:

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

### Obvestilo:

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- Neprimerne uporabe
- Neupoštevanja navodil za uporabo
- Popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb
- Vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov
- Neprimerne uporabe
- Napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Priporočamo:

#### **Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.**

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.

Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem.

Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## Splošni napotki

- Ko iz embalaže vzamete vse dele, tudi vsebino paketa, preverite, ali je prišlo do morebitnih poškodb pri prevozu. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika in proizvajalca.
- Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Dobite jih pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

## 2. ⚠ Varnostni napotki

- V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠
- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Naprave, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte pametno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost.
- Opozorilo: Preden izvajate katerakoli vzdrževalna dela, opisana v tem priročniku, izvlecite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na napravi.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila. Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteč se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam.
- Oseba, ki upravlja napravo, mora biti stara najmanj 16 let.
- Otrokom ne pustite blizu delujočega motorja.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.

- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Uporabljajte samo takšne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in ki ustrezajo standardu EN 847-1.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Zamenjajte izrabljeni vstavek za mizo in prevesico.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zausstavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagrabl odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, trsk ali zataknenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izključite omrežni vtič -
- Če je zaradi obrabe nastala večja vrzel žage, zamenjajte vstavek žage ali prevesice. Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. - Izključite omrežni vtič -
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevajte varnostne napotke, napotke za delo in vzdrževanje proizvajalca in mere, navedene v razdelku s tehničnimi podatki.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.

- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
  - zaščito za sluh zaradi preprečevanja tveganja pred nastankom naglušnosti;
  - zaščito dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja pred vdihovanjem škodljivega prahu;
  - pri delu z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Upravljaavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vsi upravljalci morajo biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja s strojem.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### 3. Predvidena uporaba

**Krožna žaga za drva je s priloženim orodjem izdelana izključno za obdelavo lesa.**

**Naprava je skladna z veljavno direktivo ES o strojih.**

- Prevesna krožna žaga je izdelana za enega uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodajalno prevesico po tehničnih podatkih.
- Žaga je izdelana izključno za prečno žaganje drv z največjo dolžino 1 m.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.

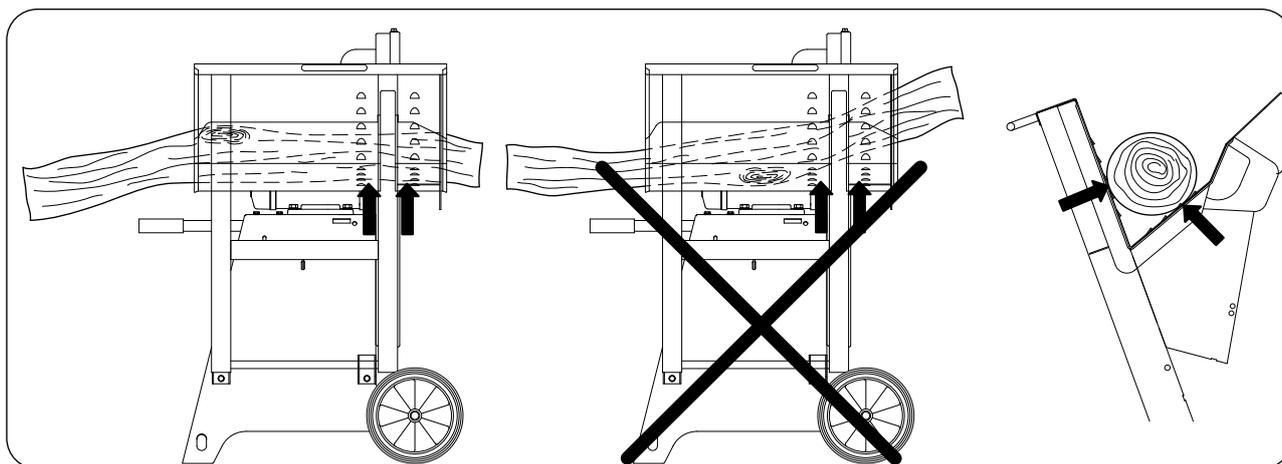
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žebliki in vijaki.
- Napravo lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Uporabljate lahko samo žagine liste, ki ustrezajo evropskemu standardu EN 847-1.
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev.
- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.
- Stroj lahko brez odsesavanja uporabljate samo na prostem.

#### 4. ⚠ Preostala tveganja

**Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.**

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk.
- Obvezno nosite osebno zaščitno opremo kot je sta zaščita za oči in masko proti prahu.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito sluha.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Vendar kljub vsemi previdnostnimi ukrepi lahko pride do preostalih tveganj.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo preglejte glede nepoškodovanosti.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.



**Pozor, nevarnost nesreče!**

Drva mora vedno ležati na obeh straneh žaginega lista v prizmi prevesice (glejte puščice).

	<p><b>Pozor, nevarnost nesreče!</b> Nosite zaščitne čevlje.</p>		<p><b>Pozor, nevarnost nesreče!</b> Nosite zaščito sluha. Nosite zaščitna očala.</p>
	<p><b>Pozor, nevarnost nesreče!</b> Pred zagonom preberite navodila za uporabo.</p>		<p><b>Pozor!</b> <b>Premikajoča se orodja!</b> Pred vzdrževalnimi, čistilnimi in servisnimi deli prekinite električno napajanje naprave.</p>

## 5. Usposabljanje upravljalcev

- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Otroci se ne smejo približevati stroju, ki je priključen na električno omrežje.
- Nosite ozko prilegajoča se oblačila. Snemite nakit, prstane in ročne ure.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti v čitljivem stanju.
- Previdno pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se rezalnega orodja.
- Med obratovanjem je treba delati redne premore.
- Med obratovanjem nosite zaščitne čevlje in zaščitna oblačila.

## 6. Tehnični podatki

		HS 720
Številka izdelka		5905109904
<b>Dimenzije</b>		
Skupna dolžina	mm	1270
Skupna širina	mm	730
Skupna višina	mm	1130
Podlaga za prevesico	mm	735
Žagin list (Ø)	mm	700
Število vrtljajev v prostem teku motorja	1/min	1400
Hitrost rezanja žaginega lista	m/sec	52
Teža	kg	89,5
<b>Pogon</b>		
Motor	V/Hz	<b>380 - 420 / 50</b>
Vhodna moč P1	kW	4,5
Izhodna moč P2	kW	3,4
Način delovanja		S6 / 20%
Nazivni tok	A	10
<b>Delovni podatki</b>		
Višina reza hlodovine	max. mm	240
	min. mm	60
Obračalni rez	max. mm	250
Polena	max. mm	370 x 240
<b>Pridržane pravice do tehničnih sprememb!</b>		

### Karakteristike hrupa

Skladno s standardom EN 23746 oz. s standardom EN 31202 (korekturni faktor k3, izračunan po prilogi A.2 standarda EN 31204) ugotovljene vrednosti emisije hrupa za raven moči zvoka na delovnem mestu so navedene v spodnji tabeli. Vrednosti so izračunane na osnovi delovnih pogojev, navedenih v standardu ISO 7904, priloga A.

<b>Nivo moči zvoka v dB</b>	
Prosti tek $L_{WA}$ /obdelava $L_{WA}$	105 / 107
<b>Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu v dB</b>	
Prosti tek $L_{qAeq}$ /obdelava $L_{qAeq}$	95 / 97

Navedene vrednosti predstavljajo vrednosti emisij in s tem ne nujno tudi varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja povezava med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na trenutno raven imisije na delovnem mestu, vsebujejo posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa, npr. število strojev in druge sosednje delovne poteke. Dovoljene delovne vrednosti se lahko spreminjajo od države do države. Vendar lahko informacija uporabniku omogoči, da preceni ogroženost in tveganje.

## 7. Obseg dostave

- Prevesna krožna žaga
- Inbus ključ ali viličasti ključ
- Blokirni zatič
- Navodila za uporabo

## 8. Montaža

Naprava je dobavljena v povsem sestavljenem stanju in je tako pripravljena na uporabo.

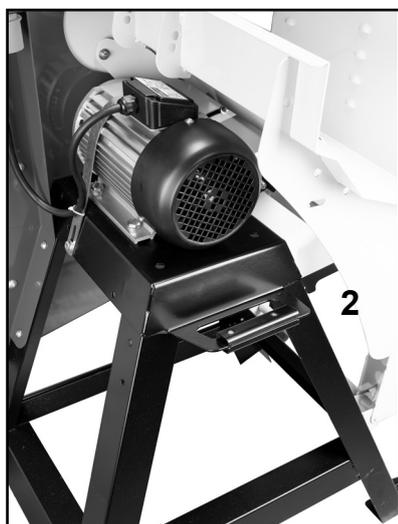
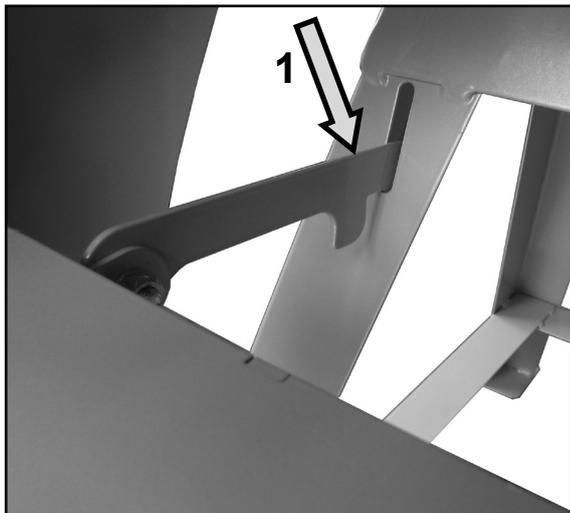
## 9. Postavljanje in prilagajanje

- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi.
- Delovni prostor mora biti dobro razsvetljen.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.

## 10. Transport stroja

### Blokada prevesice

- Pri transportu prevesne krožne žage blokado prevesice zatakните v položaju (1) in si pomagajte z ročajem (2).



## 11. ⚠ Električne povezave

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

### Okvarjeni napajalni kabli

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.

Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.

Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.

Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

### Trifazni motor 400 V/50 Hz

#### Omrežna napetost 400 V / 50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtralnno + zaščitni vodnik. – (3/N/PE).

#### Podaljševalni vodi morajo imeti najmanjši prerez vsaj 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).

Podaljševalni vodi morajo imeti najmanjši prerez vsaj 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Omrežni priključek je treba zaščititi s 16-A inertno varovalko. Prekinjevalnik toka je treba zaščititi z največ 30 mA.

Pri priklopu na omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja. Po potrebi zamenjajte polarnost.

Obrnite pripravo za spremembo polarnosti v vtiču naprave.

### Zavorna naprava motorja

Zavora zaustavi pogonski motor v roku 10 sekund. Električno zaviranje se prekine po največ 14 sekundah.

Če zaviranje traja več kot 10 sekund, naprave ne smete več uporabljati, ker je zavora okvarjena. Napravo nujno odklopite od električnega napajanja. Napako sme odpraviti samo strokovnjak za elektriko.

### Način delovanja / trajanje vklopa

Elektromotor je dimenzioniran za način delovanja S6 - 20 %.

S6 = neprekinjeno delovanje z občasno obremenitvijo

20 % = se nanaša na 10 min: 2 min Obremenitev: 8 min; delovanje v prostem teku.

Pri preobremenitvi se motor samodejno izklopi, ker je v navitju motorja nameščen termostat za zaščito pred preobremenitvijo. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

### Preverjanje električne priključitve

- Vklopite napravo z vklopnim stikalom – gred žage se zažene.

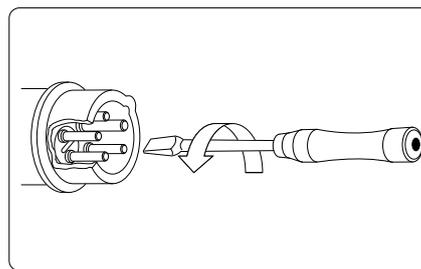
### Pozor!

#### Preverjanje smeri vrtenja

- Smer vrtenja motorjev na trifazni tok je treba preveriti pri prvem priklopu ali premestitvi naprave. Po potrebi je treba smer vrtenja spremeniti s faznim pretvornikom (slika A).
- Ob izklopu se gred žage zaustavi v roku 10 sekund.

### Sprememba smeri vrtenja

#### Slika A



#### ⚠ Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220+240 V/50 Hz.
- Podaljševalni vodi morajo pri dolžini do 25 m imeti najmanjši presek 1,5 mm<sup>2</sup>, nad 25 m dolžine pa najmanjši presek 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Omrežni priključek je treba zaščititi s 16-A inertno varovalko.
- Prekinjevalnik toka je treba zaščititi z največ 30 mA.

⚠ Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja, tip motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki s tipske ploščice stroja
- Podatki o električnem krmiljenju

**Pri vračilu motorja vedno pošljite celotno pogonsko enoto z električnim krmiljenjem. ⚠**

## 12.Zagon

- Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite prevesico – ta se mora samodejno vrniti v izhodiščni položaj. Preverite žagin list glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Preden začnete z delom, preverite delovanje.
- Če želite zagnati žago, aktivirajte stikalo za vklop/izklop.
- Žaga je izdelana izključno za prečno žaganje drv z največjo dolžino 1 metra.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos z najmanjšim Ø 60 mm.
- Z obema rokama primite za ročaj in prevesico nagnite k žaginemu listu.
- Nato prevesico premaknite v izhodiščni položaj.
- Drv za žaganje ne smete fiksirati z rokami.
- Ko se žaga povsem ustavi, izvlecite omrežni vtič.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Počakajte, da se orodje popolnoma ustavi in izklopite napravo ter izvlecite omrežni.

Model HS720 zagotavlja najvišjo raven varnosti zaradi zaprtega območja delovanje žage.

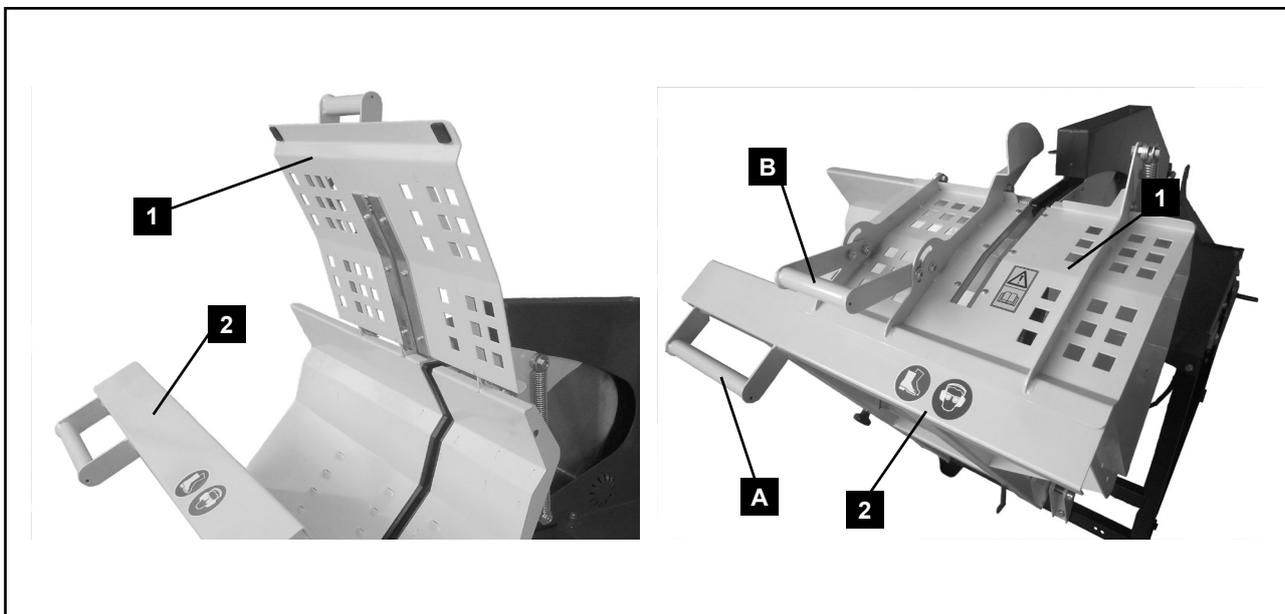
Pred prvim zagonom naprave:

Odstranite kabelske sponke vzmeti. Odprite zaščitni pokrov (1) in obesite vzmet, kot je prikazano na sliki.



### 13. Ravnanje z zaščitno košaro

- Odprite zaščitni pokrov (1).
- Vstavite odrezek.
- Zaprite zaščitni pokrov (1).
- Z ročajem (A) ali (B) zasukajte prevesico (2) proti žaginemu listu in prežagajte odrezek.
- Prevesico (2) premaknite nazaj in odprite zaščitni pokrov.
- Odrezek potisnite naprej in ponovno zaprite zaščitni pokrov.



## 14. Delovanje žage

- Po vklopu naprave počakajte, da žagin list doseže polno število vrtljajev.
- Položite kos lesa v prevesico.
- Z obema rokama primite za ročaj prevesice in jo enakomerno pomaknite v smeri žaginega lista.
- Pri žaganju pritiskajte na prevesico samo toliko, da število vrtljajev žaginega lista ne pade.
- Žagan les odstranite iz prevesice, ko se ta pomakne nazaj v izhodiščni položaj in je žagin list pokrit. Nato naložite naslednji kos lesa.

### ⚠ **Pozor!**

- Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem.
- Če ne boste nadaljevali z delom, izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.

### **Konec dela**

- Izklopite pogonski motor s stikalom za vklop/izklop.
- Počakajte, da se žagin list v celoti zaustavi.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.
- Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte z blokado prevesice.

## 15. Oskrbovanje in vzdrževanje

### ⚠ **Predelave, nastavitvena dela in čiščenje izvajajte samo, ko je motor ugasnjen in ko sta omrežni vtič.**

- Navodila shranite pri stroju.
- Stroj mora biti čist.
- Pri čiščenju nosite zaščitna očala.

Pred začetkom vzdrževalnih in nadzornih ukrepov je treba očistiti delovno območje in poskrbeti, da je orodje v dobrem stanju.

Časovni intervali veljajo za običajne delovne pogoje; če napravo izpostavljate večjim obremenitvam, ustrezno skrajšajte te čase.

Obloge stroja, zaslonke in krmilno ročice očistite z mehko, suho ali rahlo z nevtralnimi čistilnimi sredstvom navlaženo krpo, ne uporabljajte topil, kot sta alkohol ali bencin, ker nažirajo površino.

Olja in maziva hranite izven dosega nepooblaščenih oseb; pozorno preberite in upoštevajte navodila na posodah; izogibajte se neposrednemu stiku s kožo in po uporabi dobro sperite.

### ⚠ **Po končanih vzdrževalnih in čistilnih delih preverite vse varnostne priprave.**

### **Servisiranje**

Izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Izvlecite omrežni vtič.

Preverite splošno stanje stroja. Bodite pozorni na razrahljane vijake, nepravilno usmerjenost ali zatičkanje premikajočih se delov, zlomljene dele in ostale stvari, ki bi lahko vplivale na varnost pri delu.

Odstranite vse tujke in ostale materiale, ki so se nabrali na žaginem listu in enoti. Stroj očistite po vsaki uporabi. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.

### ⚠ **Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja**

Izkušeni obrtniki lahko sami izvajajo manjša popravila na stroju.

- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Uporabljajte samo orodja, ki ustrezajo evropskemu standardu EN 847-1.
- Obrabljene ležaje prevesice takoj zamenjajte.
- Po vzdrževalnih delih in čiščenju preverite vse varnostne priprave.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali drugi predmeti.
- Odstranite morebitno žagovino na izmetu.

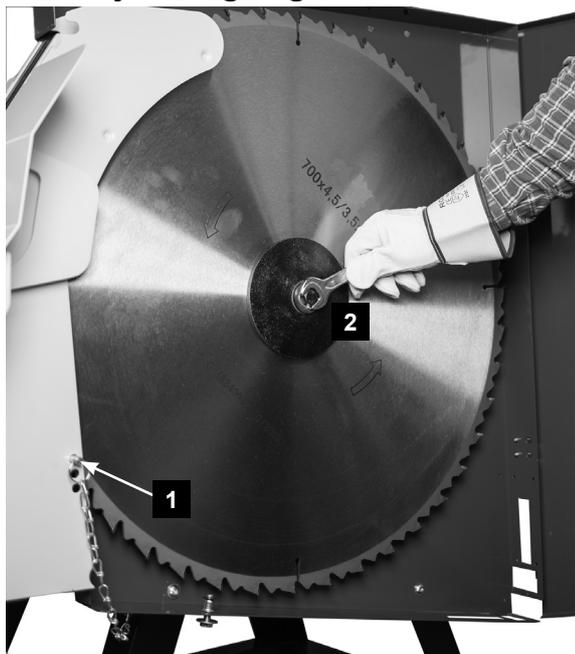
### **Servisne informacije**

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Deli, izpostavljeni obrabi\*: žagin list; vstavki za prevesico

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

## 16. Menjava žaginega lista



### Počakajte na zaustavitev in ohladitev. Izvlecite omrežni vtič!

- Žagin list lahko menjate samo v položaju za žaganje drv.
- Zgornji in spodnji vijak na zaščitnem pokrovu odvijte za pribl. 5 mm in odstranite zaščitni pokrov.
- Blokirni vtič (1) vstavite v ustrezno odprtino na zaščiti žaginega lista, da zaklenete žagin list. Sornik v celoti in pokončno vstavite v odprtino. Ustrezno izvrtino (odvisno od vrste žaginega lista) uporabite tako, da se sornik prilega najgloblji točki (vznožje zobnika).
- Žagin list odvijte s priloženim viličastim ključem/ključem z notranjim šesterokotnikom (2).
- Odstranite prirobnico žaginega lista in žagin list.
- Vstavite novi žagin list.
- Ponovno namestite žagin list in privijte nastavitveni vijak.
- Odstranite blokirni vtič.

**⚠ Pozor! Pri vstavljanju žaginega lista pazite na pravilno smer vrtenja!**

## 17. Težava streljanje

Napaka	Možen vzrok	Sredstvo
Žaga se ob izklopu ne zaustavlja.	1. Poškodovana zavora (elektr.).	1. Zamenjajte zavoro.
Žagin list se po izklopu motorja sprostí.	1. Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena	1. Zategnite pritrdilno matico; desni navoj.
Ožganine na rezalni površini.	1. Top žagin list. 2. Napačen žagin list.	1. Naostrite žagin list ali ga zamenjajte. 2. Zamenjajte žagin list
Motor se ne zažene.	1. Izpad varovalke omrežja. 2. Podaljševalni vod je okvarjen. 3. Priključki na motorju ali stikalu ne delujejo pravilno. 4. Okvarjen motor ali stikalo.	1. Preverite varovalko omrežja. 2. Zamenjajte podaljševalni vod. 3. Mora pregledati strokovnjak za elektriko. 4. Mora pregledati strokovnjak za elektriko.
Napačna smer vrtenja motorja.	1. Okvarjen kondenzator. 2. Zamenjana polarnost/ napačna priključitev.	1. Mora pregledati strokovnjak za elektriko. 2. Spremenite smer s faznim pretvornikom/električar naj zamenja polarnost stenske vtičnice.
Motor nima moči, varovalka se sproži.	1. Presek podaljševalnega voda ni zadosten. 2. Preobremenitev zaradi topega žaginega lista.	1. Glejte razdelek »Električna priključitev«. 2. Zamenjajte žagin list

**⚠ Elektrotehnična vzdrževalna dela lahko izvaja samo usposobljen električar!**

## 18. Odstranjevanje in recikliranje

Pri odstranjevanju stroja je treba upoštevati lokalne predpise.

V primeru odstranitve se obrnite na proizvajalca.

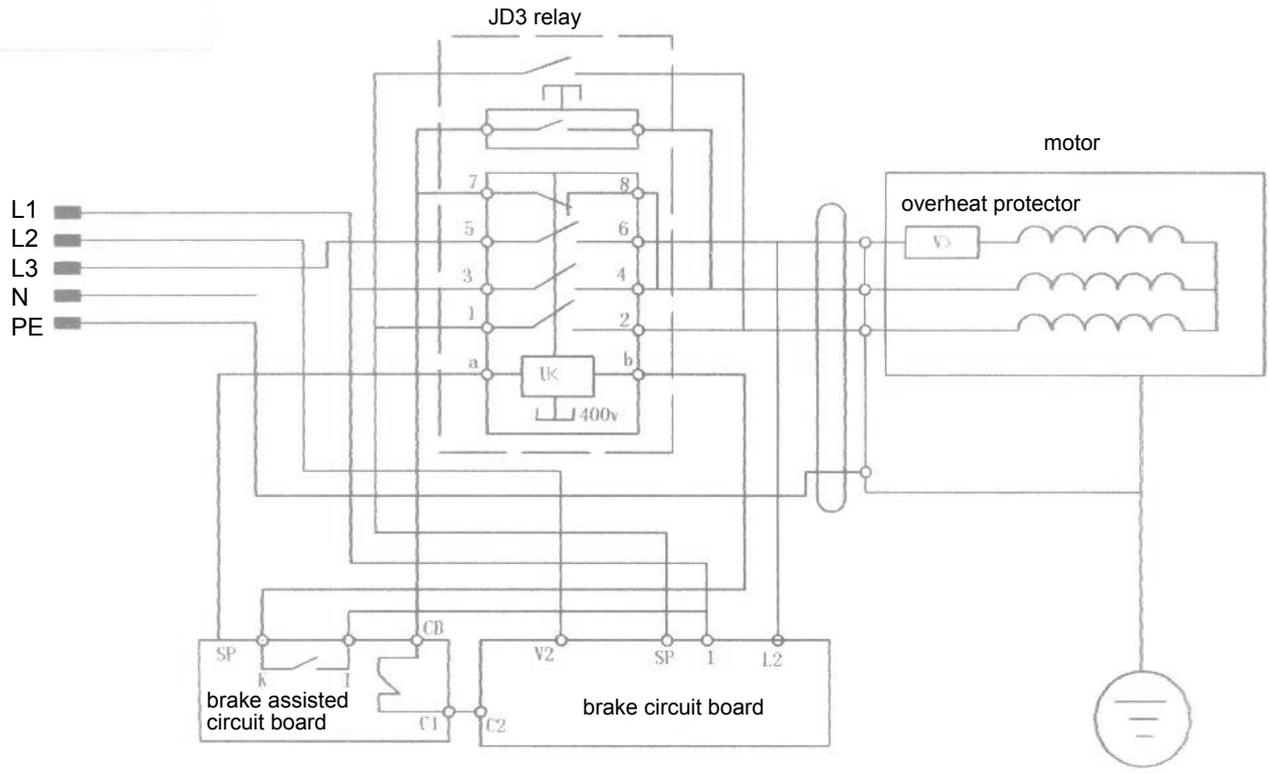
### **Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke!**



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.



**380-420V**



# Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

## Brennholzzippkreissäge - HS720

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		<b>Annex IV</b> Notified Body: PZ.LSV Prüf- und Zertifizierungsstelle der Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten & Gartenbau Weißensteinstraße 70-72, 34131 Kassel Notified Body No: 2157 Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU (EMV)		<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex VI</b>
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	Noise: measured $L_{WA}=105/107$ dB(A); guaranteed $L_{WA}=95/97$ dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		Emission.
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN ISO 12100:2011, EN ISO 13857:2008, EN 349:2008, EN 60204-1:2007+A1:2009, EN 1870-6:2018, EN 847-1:2013

Ichenhausen, den 19.03.2020

Unterschrift / Reinhold Bauer/ Konstruktionsleiter

Art.-No. 5905109904 from serien number 1001  
Subject to change without notice

Documents registrar: Reinhold Bauer |  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





